

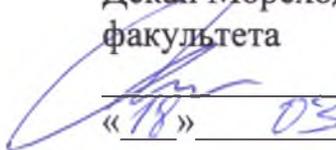
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАМЧАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

(ФГБОУ ВО «КамчатГТУ»)

Мореходный факультет

Кафедра «Иностранные языки»

УТВЕРЖДАЮ
Декан Мореходного
факультета


« 18 » 03 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Деловой английский язык»

специальности 26.05.05 «Судовождение»
специализация «Промысловое судовождение»

Рабочая программа составлена на основании требований Кодекса ПДНВ, ФГОС ВО специальности 26.05.05 «Судовождение» и учебного плана ФГБОУ ВО «КамчатГТУ», «18» марта 2020, протокол № 10.

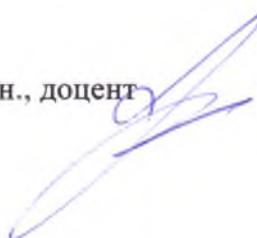
Составитель рабочей программы
доцент кафедры «Иностранные языки», к.п.н.



Белова Е.П.

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры «Иностранные языки» «18» марта 2020, протокол № 10.

Заведующий кафедрой «Иностранные языки», к.ф.н., доцент
«18» марта 2020 г.



Волков В.С.

1. Цель и задачи дисциплины.

Курс «Деловой английский язык» по специальности 26.05.05 «Судовождение» ставит своей целью воспроизведение ранее полученных знаний, а также углубление данных знаний в соответствии со специализацией, приобретение навыков устной и письменной речи в сфере делового английского языка.

Задачи дисциплины:

- обучение чтению (изучающему, ознакомительному, поисковому, просмотровому);
- обучение письму (составление деловых писем, телексов, радиограмм);
- обучение аудированию (прослушиванию текстов с целью применения полученной информации в дальнейшей работе);
- чтение и перевод судовой документации (морские протесты, акты, ремонтные ведомости, деловые письма);
- принимать участие в устном общении на английском языке в объеме материала, предусмотренного программой, вести деловые переговоры с партнерами;
- ведение деловой корреспонденции.

В результате изучения данной дисциплины **обучающийся должен знать:**

- перечень слов и выражений слов по данной специальности для ведения деловой беседы и составления судовой документации;
- грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера при письменном и устном общении: основные грамматические явления, характерные для деловой речи;
- как построить диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях общения;
- как составить, читать и переводить деловые письма, радиограммы, морские протесты, акты;
- как осуществлять практическую деятельность по специальности «Судовождение» при работе с судовой документацией.

Обучающийся должен уметь в рамках обозначенной проблематики общения:

- *в области аудирования*
 - воспринимать на слух и понимать основное содержание текстов, относящихся к судовой документации (деловые письма, радиограммы, акты, морские протесты, ремонтные ведомости и т.д.), а также выделять значимую информацию;
- *в области чтения*
 - понимать основное содержание деловых писем, радиограмм, телексов, морских протестов;
 - читать и переводить акты, извещения, документы, касающиеся разгрузки, погрузки;
- *в области письма*
 - составлять морские протесты, деловые письма, радиограммы, ремонтные ведомости;
- *в области говорения*
 - начинать, вести (поддерживать и заканчивать диалог-расспрос о прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью) собеседование при обсуждении различных вопросов (грузовые операции в море, порту, ремонтные работы в доке и т.д.), задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника;
 - делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-рассуждение.

В результате обучения обучающийся должен овладеть **навыками:**

- связанной диалогической речи по изучаемой тематике;
- монологической речи по изучаемой тематике на уровне самостоятельно

подготовленного высказывания;

- чтения и перевода судовой документации (деловые письма, телексы, радиограммы, акты, морские протесты, ремонтные ведомости);

- владения письма (написание деловых писем, актов, радиограмм, морских протестов, претензий, исков).

Обучение деловому языку в вузе дает возможность обучающимся приобрести уверенность в способности использовать на практике полученные на занятиях знания, умения и навыки, расширить запас специальной лексики, самостоятельно работать с английской литературой.

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:

ПКС-7- Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Таблица 1 – Планируемые результаты обучения при изучении дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код Компетенции	Планируемые результаты освоения образовательной программы	Код и наименование индикатора достижения	Планируемый результат обучения по дисциплине	Код Показателя освоения
ПКС - 7	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	ИД-1ПКС-7. Знает английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС.	Знать: процедуру и правила ведения радиотелефонного обмена на англ. яз;	З(ПКС-7)1
			Уметь: понимать диалогическую и монологическую речь в сфере профессиональной коммуникации	У(ПКС-7)1
			Владеть: грамматическими и лексическими навыками, обеспечивающими коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении	В(ПКС-7)1

УК-4	<p>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>ИД-1УК-4 Выбирает на государственном и иностранном (ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. ИД-2УК-4 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языках. ИД-3УК-4 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языках. ИД-4УК-4 Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других, как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к 	<p>Знать: фонетический лексический и грамматический материал, обеспечивающий коммуникацию в устной и письменных формах</p>	З(УК-4)1
			<p>Уметь: вести беседу на иностранном языке, связанную с научной работой и повседневной жизнью.</p>	У(УК-4)1
			<p>Владеть: навыками выявления и обработки информации из зарубежных источников.</p>	В(УК-4)1

		ситуациям взаимодействия. ИД-5УК-4 Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно. иностранном языке		
--	--	---	--	--

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Учебная дисциплина «Деловой английский язык» является дисциплиной по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений в структуре основной образовательной программы.

4. Содержание дисциплины

4.1 Тематический план дисциплины Тематический план дисциплины представлен в таблице

Таблица 2 - Тематический план дисциплины

Очная форма обучения

Наименование разделов	Всего часов	Аудиторные занятия	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лекции	Семинары (практические занятия)	Лабораторные работы			
Раздел 1. Извещение капитана о готовности судна» Заявление о морском протесте Статьи соглашения между капитаном и моряком (контракт)	13	8	-	-	8	5	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания	
Раздел 2. Плановые заходы в иностранный порт Заказ провизии Медицинская помощь. Запросы об оказании медицинской помощи Происшествия (аварии, столкновения, течь, пробоины, посадка на мель,	13	8	-	-	8	5		

Наименование разделов	Всего часов	Аудиторные занятия	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лекции	Семинары (практические занятия)	Лабораторные работы			
буксировка								
Раздел 3. Ремонт судна	13	8	-	-	8	5	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Доклад Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания	
Раздел 4. Документы, используемые при спасательных операциях	11	7	-	-	7	4		
Раздел 5. Ллойдовская стандартная форма Соглашения о спасении	11	7			7	4		
Раздел 6. Положение об апелляции	11	7			7	4		
Зачет								зачет
Всего часов	72	45			45	27		

Заочная форма обучения

Наименование разделов	Всего часов	Аудиторные занятия	Контактная работа по видам учебных занятий			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля	Итоговый контроль знаний по дисциплине
			Лекции	Семинары (практические занятия)	Лабораторные работы			
Раздел 1.	17	2	-	-	2	15	Чтение Перевод Устный опрос Дискуссия Лексико-грамматические упражнения Тестовые задания	
Раздел 2.	17	2	-	-	2	15		
Раздел 3.	17	2	-	-	2	15		
Раздел 4.	17	2	-	-	2	15		
Зачет	4							4
Всего часов	72	8			8	60		4

4.3 Содержание дисциплины

Раздел 1

Практическое занятие 1

Тема: «Извещение о готовности судна»

Формы приветствия в английском языке. Формальные и неформальные ситуации, стр. 6-8 [1]

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста стр. 170-171 [2]

Составление и написание извещений о готовности судна к отходу

Работа в мультим.лингф.кабинете

Практическое занятие 2

Тема: «Судовые расходы»

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста, стр. 172-174 [2]

Круглый стол по теме «Судовые расходы»

Практическое занятие 3

Чтение и перевод текста «О фумигации груза в трюмах» стр. 175-176 [2]

Деловое письмо: структура и нормы написания делового письма.

Письмо-запрос, письмо-просьба стр. 85-93 [1]

Составление деловых писем с просьбой о проведении фумигации судна

Работа в мультим.лингф.кабинете

Практическое занятие 4

Тема «Заявление о морском протесте»

Чтение и перевод текста стр. 177-179 [2]

Составление морских протестов, с использованием различных ситуаций, возникших в море

СРС по разделу1:

Подготовить сообщения по темам:

1. Notice of Readiness

2. Ships expenses

3. Sea protest

Раздел 2

Практическое занятие 1

Тема: «Плановые заходы в иностранный порт»

Основные правила написания электронных писем и составления факсов стр. 39-52 [1]

Изучение лексики по теме стр. 6-8 [2]

Чтение и перевод радиограмм

Ролевая игра по теме занятия

Практическое занятие 2

Тема: «Заказ провизии»

Изучение лексики по теме

Основные правила составления письменных заказов стр. 98-102 [1]

Чтение и перевод радиограмм стр. 8-13 [2]

Составление радиogramм по заданным ситуациям
Работа в мультим.лингaf.кабинете

Практическое занятие 3

Тема «Медицинская помощь. Запросы об оказании медицинской помощи»
Изучение лексики по теме
Чтение и перевод радиogramм стр. 30-39 [2]
Составление диалогов по заданным ситуациям
Кейс-задание по теме «Медицинская помощь»

Практическое занятие 4

Тема «Происшествия (аварии, столкновения, течь, пробойны, посадка на мель, буксировка)»
Изучение лексики по теме
Телефонные переговоры. Правила этикета общения по телефону на английском языке стр. 134-146 [1]
Составление диалогов-телефонных переговоров на основе заданных ситуаций
Чтение и перевод радиogramм стр. 43-47 [2]
Работа в мультим.лингaf.кабинете

СРС по разделу 2

Подготовить сообщения по темам:

1. Calling at the port
2. Ordering provisions, money, fuel oil
3. Medical assistance
4. Damages

Раздел 3

Практическое занятие 1

Тема «Ремонт судна»
Изучение лексики по теме
Чтение и перевод текста «Контракт о ремонте судна» стр. 133-138 [2]
Вопросно-ответная работа по теме
Работа в лингаф. мультим. кабинете

Практическое занятие 2

Тема «Ремонт судна»
Изучение лексики по теме
Основные виды бланков. Правила заполнения бланков и анкет стр. 76-84 [1]
Чтение и перевод ведомостей ремонта судна стр. 138-143 [2]
Ролевая игра по теме занятия

Практическое занятие 3

Тема «Ремонт судна»
Чтение и перевод текста «Протокол передачи судна в ремонт» стр. 145-147 [2]
Круглый стол по теме «Прием судна в ремонт»

Практическое занятие 4

Тема «Ремонт судна»

Изучение терминов ремонтной ведомости
Чтение и перевод текста стр. 147 [2]
Составление ремонтной ведомости

СРС по разделу 3

Подготовить сообщения по темам:

1. Contract about repairs
2. Acceptance Protocol
3. Repair's terms

Раздел 4

Практические занятия 1, 2

Тема «Документы, используемые при спасательных операциях»

Деловые документы и контракты стр. 202-205[1]

Чтение и перевод текста стр. 195-196 [2]

Практические занятия 3, 4

Тема «Документы, используемые при спасательных операциях»

Диалог-расспрос о повреждениях судна в результате столкновения

СРС по разделу 4

Подготовить сообщения по темам:

SafetyContract

Раздел 5

Практические занятия 1, 2

Тема «Положение об арбитраже»

Чтение и перевод текста стр. 201-202 [2]

Практические занятия 3, 4

Тема «Положение об арбитраже»

Чтение и перевод текста стр. 201-202 [2]

Знакомство с дополнительными документами относительно арбитражной комиссии

Кейс-задание по теме «Положение об арбитраже»

СРС по разделу 5

Подготовить сообщения по темам:

LOT agreement

Раздел 6

Практические занятия 1, 2

Тема «Положение об апелляции»

Изучение лексики по теме

Чтение и перевод текста стр. 203-204 [2]

Дискуссия по теме «Положение об апелляции»

Практическое занятие 3

Чтение и перевод текста стр. 205-206 [2]
Работа в лингаф. мультим. кабинете

Практическое занятие 4

Чтение и перевод прагматических текстов

СРС по разделу 6

Подготовить сообщения по темам:

Provisions as to Arbitration and services

Provision as to appeal

5 Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся

5.1 Внеаудиторная самостоятельная работа

В целом, внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся при изучении курса включает в себя следующие виды работ:

- проработка (изучение) материалов лабораторных занятий;
- чтение и переработка рекомендованной основной и дополнительной литературы;
- подготовка к лабораторным занятиям;
- поиск и проработка материалов из Интернет-ресурсов, периодической печати;
- выполнение домашних заданий в форме творческих заданий, докладов;
- подготовка к текущему и итоговому (промежуточная аттестация) контролю знаний по дисциплине.

5.2 Контроль

Контроль освоения дисциплины «Ведение радиопереговоров на английском языке» подразделяется на текущий контроль успеваемости и итоговую аттестацию обучающихся (экзамен).

Текущий контроль позволяет оценивать степень восприятия учебного материала и проводится для оценки результатов изучения разделов/тем дисциплины. Текущий контроль проводится как контроль тематический (по итогам изучения определенных тем дисциплины) и рубежный (контроль определенного раздела или нескольких разделов, перед тем, как приступить к изучению очередной части учебного материала).

5.3 Письменные доклады (письменные сообщения)

Письменный доклад – это сообщение на определенную тему в виде краткого изложения в письменном виде содержания и результатов индивидуальной учебно-исследовательской деятельности.

Оформление доклада

Доклад должен быть соответствующим образом оформлен. Он может быть написан аккуратным почерком или напечатан с помощью компьютера (на печатной машинке). К печатному оформлению предъявляются следующие требования:

1. Доклад должен быть напечатан через 1,5 интервала; формат текста: WordofWindows -97/2000. Формат страницы: А4 (210 x 297 мм). Шрифт: размер (кегель) – 14; тип – TimesNewRoman.

2. Доклад выполняется на одной странице листа.

3. При написании текста, составления таблиц и графиков использование подчеркиваний и выделений текста не допускается.

4. Страницы доклада нумеруются арабскими цифрами и внизу посередине.

5. Каждая страница должна иметь поля шириной: верхнее – 20 мм; нижнее – 20 мм; правое -10 мм; левое – 30 мм.

6. Нумерация страниц должна быть сквозной. Первой страницей является титульный лист, второй – содержание. На титульном листе и содержании номер страницы не ставится.

7. С правой стороны страницы необходимо оставить широкие поля, на которых преподаватель пишет свои замечания.

Доклад, выполненный небрежно или не полностью, возвращается обучающемуся без проверки. Работа над замечаниями выполняется на листах доклада.

Доклад должен быть подписан обучающимся с указанием даты выполнения. Доклад сдается преподавателю на проверку в установленные сроки и защищается до итогового контроля знаний по дисциплине. После проверки и защиты доклад визируется

Темы докладов:

1. Общие правила заполнения бланков и анкет
2. Ремонтная ведомость
3. Контракт о ремонтных работах судна
4. Протокол о передаче судна в ремонт
5. Документы при спасательных операциях судна
6. Аварийная подписка, ллойдовское соглашение
7. Положение об арбитраже и апелляции
8. Статьи конвенции

6 Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся по представлен в приложении к рабочей программе дисциплины и включает в себя:

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описания их шкал оценивания;
- материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций.

Вопросы итогового контроля знаний по дисциплине разделов 1-6 (зачет, семестр В)

1. Перечень тем, выносимых на зачет: “Contract about repairs”, “Acceptance Protocol”, “Repair’s terms”, “Safety Contract”, “Assistance to ship in distress”, “LOT agreement”, “Provisions as to Arbitration and services”, “Provision as to appeal

2.Выполнение тестирования. Варианты тестов приведены в ФОС. Архипова В.П. Деловой английский язык. Программа курса и сборник практических заданий и упражнений к изучению дисциплины «Деловой английский язык» для студентов специальности 180402.65 «Судовождение» очной формы обучения / В.П. Архипова – Петропавловск-Камчатский: КамчатГТУ, 2010. – 53с

7.1 Основная литература

1. Бобровский В.И. Деловой английский язык для моряков: учеб. пособие для высш. морск. учеб. заведений. – М:Высшая школа, 1984. – 208с. – 26 экз.

7.2 Дополнительная литература

2 Конвенция ПДНВ и Кодекс ПДНВ. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несения вахты. – Лондон: CPI Books Limited», Reading RG1 8EX, 2011 – 425с.

3. Стандартные Фразы ИМО для Общения на Море = IMO Standard Marine Communication Phrases. – 4-е изд.. перераб. – СПб.: ЗАО «ЦНИИМФ», 2015. – 400 с. (Серия «Судовладельцам и капитанам», вып. 9).

8 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронно-библиотечная система «eLibrary»: [Электронный ресурс]. Режим доступа:

<http://www.elibrary.ru>

2. Электронно-библиотечная система «Лань»: [Электронный ресурс]. Режим доступа:

<http://e.lanbook.com/>

3. Электронная библиотека GrebennikOn: [Электронный ресурс]. Режим доступа:

<http://grebennikon.ru/>

9.Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методика преподавания данной дисциплины предполагает проведение практических (семинарских) занятий, групповых и индивидуальных консультаций по отдельным (наиболее сложным) специфическим проблемам дисциплины. Предусмотрена самостоятельная работа обучающихся, а также прохождение аттестационных испытаний промежуточной аттестации.

Целью проведения лабораторных занятий является развитие языковых навыков обучающихся, полученных ими как в ходе изучения дисциплины, так и самостоятельно.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающегося при изучении курса включает в себя виды работ, представленные в п.5.1 данной рабочей программы.

Основная доля самостоятельной работы обучающихся приходится на подготовку к практическим занятиям, тематика которых полностью охватывает содержание курса. Самостоятельная работа по подготовке к практическим занятиям по дисциплине «Ведение радиопереговоров на английском языке» предполагает умение работать с первичной информацией.

10. Курсовой проект (работа)

Выполнение курсового проекта (работы) не предусмотрено учебным планом.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационно-справочных систем

11.1 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса

- электронные образовательные ресурсы, представленные в п. 8 данной рабочей программы;
- использование слайд-презентаций;
- интерактивное общение с обучающимися и консультирование посредством электронной почты.

11.2 Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса

При освоении дисциплины используется лицензионное программное обеспечение:

- текстовый редактор Microsoft Word;
- пакет Microsoft Office.

11.3 Перечень информационно-справочных систем

- справочно-правовая система Консультант-плюс <http://www.consultant.ru/online>
- справочно-правовая система Гарант <http://www.garant.ru/online>

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины

- для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации учебная аудитория № 7-210 с комплектом учебной мебели на 16 посадочных мест;
- для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены аудитории:
 - № 7-305, оборудованная 5 рабочими станциями с доступом к сети «Интернет», электронным библиотекам, электронной информационно-образовательной среде организации, комплектом учебной мебели на 29 посадочных места;
 - № 7-517, оборудованная 8 компьютерами с доступом к сети «Интернет», электронным библиотекам, электронной информационно-образовательной среде организации, комплектом учебной мебели на 12 посадочных мест.